



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. III.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

& gratia & sapientia sua factura sua erat crescens autē Iesus
ישוע דין רבא הוא בקומתה ובחכמתה ובכיבוותא
& homines Deum apud
לות אלהא ובנישנא :

52. Et Iesus proficiebat sapientia, & aetate, & gratia apud Deum, & homines.

C A P. III.

3 Caput

קפלאון נ

Epiphania festi ad oblationem

דקורנא דעארא דדנחא

Cæsaris Tiberij regni autem decimoquinto in anno
בשנת חמשעשרא דין דמלכותה דטבריוס קסר
quartæ partis princeps dum in Iudæa Pilati Pontij sub præfectura
בהגמנותא דרפניוס פילטוס ביהודא כד רישא דביעינא
quartæ partis princeps frater eius & Philippus in Galilæa Herodes
הרודס דגליליא ופיליפוס אחוהי רישא דביעינא
quartæ partis princeps & Lyfania Trachonitidis & in regione in Ituria
באיטוריא ובאתרנא דטרכונא ולוסניא רישא דביעינא
sermo fuit & Caiphæ Annæ sacerdotij in principatu Abilenes
דאבילנא : ברבות כהנותא דהגן ודקיפא הות מלתא
in vniuersam & venit in deserto Zachariæ filium Ioannē ad
דאלהא על יוחנן בר זכריא בחורבנא : ואתא בכלה
penitentij baptismum prædicaret dum Iordanem quæ est circa regionē
אתרנא דחררי יורדן כד מכרו מעמודיתא דתיבוותא
in scripto scriptum est sicut peccatorum in remissionem
לשובבנא דחטונא : איכנא דכתיב בכתבנא
in deserto clamantis vox qui dixit propheta Isaiæ sermonum
דמלא דאשעינא נביא דאמר קלא דקרא בחורבנא
semitas in planiciem & dirigit Domini viam parate
טיבו אוררה דמרינא ותרוצו בפקעתנא שבילא
& omnes implebuntur valles omnes Dei nostri
לא להון : כלהון נחלנא נתמלון וכלהון טורנא
in aspera & regio humilis tumulus & fiet deprimentur & colles
ורמתא נתמככון ונהוא ערמא לשפיא ואתרא עסקא
Dei vitam caro omnis & videbit plana
לפקעתנא : ונחוא כל בסר חיא דאלהא :

1 ANNO autem quinquagesimo imperii Tiberij Cæsaris, procurante Pontio Pilato Iudæam, Tetrarcha autem Galilææ Herode, Philippo autem fratre eius Tetrarcha Ituræ & Trachonitidis regionis, & Lyfania Abilene Tetrarcha.

2: Sub principibus Sacerdotum Anna & Caipha, factum est verbū Domini super Ioannem Zachariæ filium in deserto.

3 Et venit in omnem regionem Iordanis, prædicans baptismum penitentis in remissionem peccatorum:

4 Sicut scriptum est in libro sermonum Isaiæ propheta, Vox clamantis in deserto, Parate viam Domini, rectas facite semitas eius.

5 Omnis vallis implebitur: & omnis mons & collis humiliabitur, & erunt praua in directa, & aspera in vias planas:

6 Et videbit omnis caro Salutare Dei.

52. Et Iesus creuit in sapientia, & aetate, & gratia apud Deum, & homines.

Κεφ. γ.

I. Εν ετη δε πεντηκοντα δωτη της ηγεμονιας Τιβεριου και σαρας, ηγεμονουσης Ρομηου Πιλατου της Ιουδαίας, και τετραρχου της Γαλιλαίας Ηρωδου Φιλιππου δε της αδελφου αυτου τετραρχου της Ιτουρίας και Τραχωνιδος και Λυσανίου της Λιβανου της τετραρχου της, 2. επ' αρχιερωτων Άννα και Καϊάφα, εγενεθη ρημα κυριου εν Ιωαννη τον υιον του Ζαχαριου εν τη ερημω. 3. και ηλθεν εις παντα τα ερημικα του Ιορδανου, κηρυσσων βαπτισμα μετανοιας εις αρεστη αμαρτωλων. 4. ως λεγει και εν βιβλω λεγων Ησαιη του προφητου, λεγουστας, Φωνη βοωντων εν τη ερημω, και ημας πατε τω εδω κωλει, ο υιος κυριου ποιητη των τελους αυτου. 5. παντα φαρυσεια πληρωθησονται, και σαρ και βοουος κατανοωθησονται και εσται λα σκελαι εις οβελια, και αι τραχηλαι εις εδεις λειας. 6. και εψεται παντα σαρξ το σωθησων το κυριον.

B

7. Dicebat ergo ad turbas, quæ exhibant vt baptizarentur ab ipso, Genimina viperarum, quis ostendit vobis fugere à ventura ira?

8. Facite ergo fructus dignos penitentiæ, & ne cœperitis dicere, Patrem habemus Abraham. Dico enim vobis, quia potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abraham.

9. Tam enim securis ad radicem arboris posita est. Omnis ergo arbor non faciens fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

10. Et interrogabant eum turbæ, dicentes, Quid ergo faciemus?

11. Respondens autem dicebat illis, Qui habet duas tunicas, det non habenti: & qui habet escas, similiter faciat.

12. Venerunt autem & publicani vt baptizarentur: & dixerunt ad illum, Magister, quid faciemus?

13. At ille dixit ad eos, Nihil amplius quàm quod constitutum est vobis, faciatis.

14. Interrogabant autem eum & milites, dicentes, Quid faciemus & nos? Et ait illis, Neminem concutatis, neque calumniam faciatis: & contenti estote stipendiis vestris.

15. Existimante autem populo, & cogitantibus omnibus in cordibus suis de Ioanne, ne fortè ipse esset Christus:

vt baptizaretur ad eum erat quæ venient illis turbis erat & dicebat
 ואמר הוא לכנשם אילין דאתין הוו לותה למעמד
 quæ futura est ira ab vt fugeritis vobis ostend. quis viperarum progenies
 וידא דאברנא מנו חויכון למערק מן רוגזא דעתיד
 dicere incipiat nec penitentiæ dignos fructus igitur facite
 ועבור הכיל פארא שוין לתיבותא ולא תשרון למאמר
 q ex enim vobis ego dico Abraham nobis est qd pater apud
 ומשכון אבא אית לן אברהם אמר אנן לכון ניר דמן
 Abraham filios suscitare Deus potest lapidibus istis
 וילין כנפא משכת אלהא למקמו בניא לאברהם
 igitur arbor omnis arboris radicem ad posita est securis autem
 וא דין נרנא סים על עקרא דאילנא כל אילנא הכיל
 & interrogates mittitur & in ignem exciditur facit non bonos quæ fructus
 ופארא טבא לא עבד מתפסק ובנורא נפלו ומשאלין
 & ait respōdit faciemus igitur quid & dicebat turbæ eam
 ווו לה כנשא ואמרין מנא הכיל נעבד
 & is ei non sunt cui det tunica dux ei cui sunt is illis
 ויוון דאית לה תרתין כותינין נתל למן דלית לה ומן
 publicani etiā & venerunt faciat similiter cibis ei cuius
 ויוות לה סיכרתא הכנא נעבד ואתו אף מכנשא
 dixit verò ipse faciemus quid Magister ei & dicebat vt baptizaretur
 למעמד ואמרין לה מלפנא מנא נעבד
 vobis q mandatu est quàm amplius quicquam exigatis ne eis
 ויוון לה תתבעון מדכס יתיר עלמא דפקיד לכון
 & dicebant militie cultores eum erant & interrogates capiens
 ומתבעי ומשאלין הוו לה פלחא אסטרייא ואמרין
 & quæpiam insolecatis cōtra quæq. ne eis dixit nos etiam faciemus quæ
 נא נעבד אף חנן אמר להון לא כאנש תתנרון ולאנש
 expectans autem eum stipendia vestra vobis & sufficiant opprimatis
 לא חעשקון נספקון לכון אפסנייתכון כד דין מסבר
 in cordib⁹ suis erant cogitantes & omnes Ioanne de populo esse
 הוא עמא על יוחנן וכלהון מתחשבין חוו בלבהון
 Christus esset quod fatis
 ודלמא הוו משיחא

7. ἦσαν οὖν τοῖς ἐκπερδυσμένοις ὄχλοις βαπτίζεσθαι αὐτῷ, ἵσθημιστα ἐχθροὶν. οὗς ὁ πῶς ἐξέειπεν ὑμῖν ἐπιπέσει τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8. ποιήσατε οὖν καρπὸν ἀληθείας τῆς μετανοίας, καὶ μὴ δοξάζετε λέγοντες ὅτι πατέρες τοῦ θεοῦ ἐσμὲν, ἐπεὶ οὗτος ὁ θεὸς οὐκ ἐποίησεν τέκνα τοῦ θεοῦ ἅπαντα. 9. ἢ οὐκ ἴδτε καὶ ἡ ἀλιεὶν πρὸς τὸ πλῆθος ἠδὲν ἔθρονον αὐτῶν; παρὸν οὖν ἔθρονον μὴ ποιῶν καρπὸν καλοῦ, ὁ ἐκπέσει καὶ εἰς πῦρ βάθλουται. 10. καὶ ἐπιπρώτων αὐτῶν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, τί οὖν ποιήσομεν; 11. ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, ὃ ἐγγὺς διὸς χιτῶνας, μεταδότες τῷ μὲν ἕγγονη καὶ ὃ ἐγγὺς βρωμάτων, ὃ ὑμῶν ποιεῖτε. 12. ἐκείνην καὶ τῶν αἰ βαπτίζεσθαι, καὶ εἴποι πρὸς αὐτοὺς, διδάσκοντες, τί ποιήσομεν; 13. ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, μηδὲν πλείον ἢ ὃ ἐστὶν μετὰ τὸ μέτρον ποιεῖτε. 14. ἐπιπρώτων δὲ αὐτῶν καὶ στρατιώται, λέγοντες, καὶ ἡμῶν τί ποιήσομεν; καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, μηδὲν ἢ ὃ ἐστὶν μετὰ τὸ μέτρον ποιεῖτε, καὶ ὁμοίως ὡς ὁ ψαλλοῦν ὑμῖν. 15. πρὸς σφοδαίους δὲ τὸ λαὸν, καὶ εἶπε λέγοντος αὐτῶν πᾶσι τῶν ἐκ τῶν ἀρχαίων αὐτῶν ἐπεὶ τῷ Ιωάννῃ, μὴ τῶν αὐτῶν; ἢ ὁ Χριστός;



vos sum baptifans ecce ego eis & dixit Iohannes respondit
 16 **עננה יוחנן ואמר להון אננה הא מעמד אנא לכון**
 ego sum dignus cuiusno me q potetior est is post me autē venit in aqua
 כמיא אתא דין בתרי הו דחילתן מניו הו דלא שוא אנא
 sanctitatis in Spiritu baptifabit vos ipse calcem eorum ei^o corrigia vt solua
 דאשרא ערקא דמסנוהו הו נעמרכון ברוחא דקודשא
 arcam suam & repurgat in manu sua cribrum qui tenet is est & in igne
 ובנורא: ⁷ הו דאחיד רפשא כאידרה ומרכא אדרוהי
 extinguitur qui no in igne comburet & paleas in horrea sua colligit & triticu
 והשא כנש לאוצרוהי ותבננה נוקד בנורא דלא דעכא :
 populo & annuncias erat docens multa alia etiam
 18 **אוי אחרניתא דין סניאתא מלוי הווא ומסכר לעמא :**
 Ioanne a quod arguebatur propterea tetrarcha autem Herodes
 הרודס דין מטרכא מטל דמתכסס הווא בני יוחנן
 flagitiis omnibus & de fratri ei^o Philippi vxore Herodiade de
 על הרודינא אנתה פיליפוס אחוהי ועל כלהין ביטאת
 & inclusit omnia super hoc etiam adiecit fuerat quz facies
 דעכר הווא : ²⁰ **אוסוי אוי הרא על כלהין והבשה**
 et etia populus omnis baptifatur. du autē fuit vincorum in domu Ioanne
 ליוהנן בית אסירא : ²¹ **הוא דין כד עמד כלה עמא ואוי**
 & descendit celi aperti sunt oraret & dum baptifatur. Iesus
 ישוע עמד וכד מעלל אתפתחו שמיא : ²² **ונחתת**
 fuit & vox columbe corporea in specie super eum sanctitatis Spiritus
 רוחא דקודשא עלוהי בדמות נושמה דיונא וקלא הווא
 mihi complacui in te dilectus filius meus est tu quz dixit calis de
 מן שמיא דאמר אנתה הו כרי הכיבא בך אעטבירא :
 Epiphaniam post secundz in sabbatho vnius ad vesperam
 דרמשה דחד בשבא דתרין דבהר דנחא
 & existimabatur triginta annoru fil^o quasi erat existens Iesus verò ipse
 23 **הו דין ישוע איתוהי הווא איך בר שנין תלתין ומסכתר**
 filij Melchi filij Leui filij Matthat filij Heli filij Ioseph filius
 הווא בר יוסף בר הלאו : ²⁴ **בר מטת בר לוי בר מלכי בר**
 Ioseph filij Ianne
 יאני בר יוסף :

16 Respondit Iohannes, di-
 cens omnibus, Ego quidem
 aqua baptizo vos: veniet au-
 tem fortior me, cuius non
 sum dignus soluere corrigiā
 calcamentorum eius: ipse
 vos baptizabit in Spiritu San-
 cto, & igni.
 17 Cuius ventilabrum in
 manu eius, & purgabit arcā
 suam, & congregabit triticū
 in horreum suum, paleas au-
 tem comburet igni inextin-
 guibili.
 18 Multa quidem & alia ex-
 hortans euangelizabat po-
 pulo.
 19 Herodes autem Tetrarcha
 cūni corripeteretur ab illo de
 Herodiade vxore fratris sui
 Philippi, & de omnib⁹ malis
 quz fecit Herodes:
 20 Adiecit & hoc super om-
 nia, & inclusit Ioannem in
 carcerem.
 21 Factum est autem cūni
 baptizaretur omnis popul⁹,
 & Iesu baptizato & orante,
 apertum est cælum:
 22 Et descendit Spiritus Sā-
 ctus corporali specie sicut
 columba in ipsum: & vox de
 cælo facta est, Tu es filius
 meus dilectus: in te compla-
 cuit mihi.
 23 Et ipse Iesus erat inci-
 piens quasi annorum trigin-
 ta, vt putabatur, filius Ioseph,
 qui fuit Heli,
 24 Qui fuit Matthat, qui
 fuit Leui, qui fuit Melchi,
 qui fuit Iānc, qui fuit Ioseph,

16 ἀποκρίσας ὁ Ἰωάννης ἀπεστρέψας, ἐλάλῃ τῷ ὄχλῳ ὅτι οὐκ ἔστιν ἰσχυρότερός μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι ἰσχυ-
 ρότερός ἐστε καὶ ἰσχυρότερος τοῦ Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος ὑμᾶς. βαπτίζω ὑμᾶς ἐν ὕδατι, καὶ ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυ-
 ρότερός αὐτοῦ, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ. 17 ὁ ἰσχυρότερός μου
 ἐστὶν ὁ ἰσχυρότερός μου, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ, ὃς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἰσχυρότερός αὐτοῦ. 18
 πολλὰ καὶ ἄλλα ἐλάλει αὐτῷ ὄχλῳ, καὶ ἐκείνη ἡ ἡμέρα ἐγένετο ἐκλείψασθαι τὸν ἥλιον. 19 ὁ δὲ
 Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἀκούσας τῶν ῥημάτων αὐτοῦ, ἐπέθηκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ. 20 καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, ὅτι ἠγάπησεν αὐτὸν ἡ
 γυναῖξ αὐτοῦ ἡ Ἡρώδης, ὅτι ἠγάπησεν αὐτὸν ἡ γυναῖξ αὐτοῦ ἡ Ἡρώδης, ὅτι ἠγάπησεν αὐτὸν ἡ γυναῖξ αὐτοῦ ἡ Ἡρώδης. 20
 καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, ὅτι ἠγάπησεν αὐτὸν ἡ γυναῖξ αὐτοῦ ἡ Ἡρώδης, ὅτι ἠγάπησεν αὐτὸν ἡ γυναῖξ αὐτοῦ ἡ Ἡρώδης. 21
 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦν ὡς τριάκοντα ἐτῶν, ὡς ἠγορεύεται ἐν τοῖς λόγοις τῶν προφητῶν. καὶ ἦν ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ ὡς ἡ ἀρετὴ
 αὐτοῦ. 22 καὶ ἦν ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ ὡς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ, ὡς ἠγορεύεται ἐν τοῖς λόγοις τῶν προφητῶν. καὶ ἦν ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ ὡς ἡ ἀρετὴ
 αὐτοῦ. 23 καὶ ἦν ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ ὡς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ, ὡς ἠγορεύεται ἐν τοῖς λόγοις τῶν προφητῶν. καὶ ἦν ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ ὡς ἡ ἀρετὴ
 αὐτοῦ. 24 τὸ Ματθαῖος, τὸ Λεὼί, τὸ Μελχί, τὸ
 Ἰωάννης, τὸ Ἰωσήφ,

B ij



25 Qui fuit Matthathie, qui fuit Amos, qui fuit Naü, q fuit Hefli, qui fuit Nagge,
 26 Qui fuit Mahath, qui fuit Mathathie, q fuit Semci, qui fuit Iuda,
 27 Qui fuit Ioanna, qui fuit Refa, qui fuit Zorobabel, q fuit Salathiel, qui fuit Neri.
 28 Qui fuit Melchi, qui fuit Addi, qui fuit Cofam, qui fuit Elmadam, qui fuit Her,
 29 Qui fuit Iefu, qui fuit Eliézer, qui fuit Iorim, qui fuit Matthar, qui fuit Leui,
 30 Qui fuit Simeon, qui fuit Iuda, qui fuit Iofeph, q fuit Iona, qui fuit Eliacim,
 31 Qui fuit Melcha, qui fuit Menna, qui fuit Matthatha, q fuit Nathá, qui fuit David,
 32 Qui fuit Iefse, qui fuit Obed, qui fuit Boos, qui fuit Salmon, qui fuit Naafon,
 33 Qui fuit Aminadab, Qui fuit Aram, qui fuit Efron, qui fuit Phares, qui fuit Iudæ,
 34 Qui fuit Iacob, qui fuit Iaac, qui fuit Abrahæ, qui fuit Thare, qui fuit Nachor,
 35 Qui fuit Sarug, qui fuit Ragau, qui fuit Phaleg, qui fuit Heber, qui fuit Sale,
 36 Qui fuit Cainan, qui fuit Arphaxad, qui fuit Sem, qui fuit Noe, qui fuit Lamech,
 37 Qui fuit Mathufale, q fuit Henoch, qui fuit Jared, qui fuit Malaleel, qui fuit Cainá,
 38 Qui fuit Henos, qui fuit Seth, qui fuit Adam, qui fuit Dei.

Nagge filij Hefli filij Naum filij Amos filij Mathathie filij
 : בר מתתיה בר עמוץ בר נחום בר חסלי בר נני :
 Iuda filij Ioseph filij Semci filij Mathathiz filij Mahat filij
 : ברמאת בר מתתיה בר שמעי בר יוסף בר יהודא :
 Neri filij Salathiel filij Zorobabel filij Refa filij Ioanna filij
 : בר יוחנן בר רסא בר זורבבל בר שלתאיל בר נרי :
 Er filij Elmadab filij Cofam filij Addi filij Melchi filij
 : בר מלכיבר אדי בר קוסם בר אלמורד בר עיר :
 Leui filij Mutthar filij Iorim filij Eliézer filij Iefu filij
 : בר יוסף בר אליעזר בר יורם בר מתתא בר לוי :
 Eliacim filij Iona filij Ioseph filij Iuda filij Simeon filij
 : בר שמעון בר והודא בר יוסף בר יונס בר אליקים :
 David filij Nathan filij Marthatha filij Meona filij Melcha filij
 : בר מלישא בר מאני בר מטתיה בר נתן בר דוד :
 Naafon filij Salmon filij Booz filij Obed filij Iefse filij
 : בר אישׁי בר עובד בר בעז בר סלמון בר נהשון :
 Iudæ filij Phares filij Efron filij Aram filij Aminadab filij
 : בר עמינדב בר ארם בר הצרון בר פרץ בר יהודא :
 Nachor filij Thare filij Abrahæ filij Iaac filij Iacob filij
 : בר יעקוב בר אברהם בר תרח בר נחור :
 Sale filij Heber filij Phaleg filij Ragau filij Sarug filij
 : בר סרוג בר ארעו בר פלג בר עבר בר שלא :
 Lamech filij Noe filij Sem filij Arphaxad filij Cainan filij
 : בר קינן בר ארפכסד בר שיש בר נוח בר למך :
 Cainan filij Malaleel filij Jared filij Henoch filij Mathufale filij
 : בר מתושלה בר הנוך בר ירד בר מהללאיל בר קינן :
 Deo qui ex Adam filij Seth filij Henos filij
 : בר אנוש בר שית בר אדם דמן אלהיה :

4 Caput
 קפלאון ד

Ieiunij in introitu in sabbatho vnus

דחד בשבא דמאעל צומא

Iordane à reuersus est sanctitatis Spiritu plenus cum autem Iesus

: ישוע רין כד מלא רוחא דקודשא הפך מן יורדנן :

in desertum Spiritus & dixit eis

דברתה רוחא להורבא :

25 Ἡ Ματθῆαι, ὁ Ἀμὸς, ὁ Νάυ, ὁ Ἐσθὶ, ὁ Νάγσαι, 26 Ἡ Μαδθ, ὁ Ματθῆαι, ὁ Σεμει, ὁ Ἰωάννη
 Ἰούδα, 27 Ὁ Ἰωάννης, ὁ Πησα, ὁ Ζοροβὰβελ, ὁ Σαλαθιήλ, ὁ Νηρι, 28 Ὁ Μελχί, ὁ Ἀδδ, ὁ Κωσάμ,
 Ἐλεμαδάμ, ὁ Ἡρ, 29 Ὁ Ἰωσή, ὁ Ἐλιέζερ, ὁ Ἰωρήμ, ὁ Ματθάρ, ὁ Λεὺ, 30 Ὁ Σιμεὼν, ὁ Ἰούδα, ὁ
 Ἰωσήφ, ὁ Ἰωνᾶ, ὁ Ἐλιακίμ, 31 Ὁ Μελχί, ὁ Ματθῆαι, ὁ Ματθῆαι, ὁ Νάθαν, ὁ Δαβὶδ, 32 Ὁ Ἰωσήφ,
 Ὡνά, ὁ Βοὸς, ὁ Σαλμών, ὁ Νααφών, 33 Ὁ Ἀμινάδαβ, ὁ Ἀράμ, ὁ Ἐφρόν, ὁ Φαρές, ὁ Ἰούδα, 34
 Ἰακώβ, ὁ Ἰσαὰκ, ὁ Ἀβραάμ, ὁ Θάρ, 35 Ὁ Νάχορ, ὁ Σαρούγ, ὁ Ραγαὺ, ὁ Φαλέγ, ὁ Ἐβρ, ὁ Σαλ,
 36 Ὁ Καϊνάν, ὁ Ἀρφαξάδ, ὁ Σέμ, ὁ Νόε, ὁ Λαμῆχ, 37 Ὁ Μαθουσαλά, ὁ Ἐνωχ, ὁ Ἰαρέδ, ὁ Μαλαλέλ,
 Καϊνάν, 38 Ὁ Ἡνὸς, ὁ Σέθ, ὁ Ἀδάμ, ὁ Θεὸς.

Κεφ. δ.

1 Ἰησοῦς δὲ πληρὸς τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ μαρτυροῦν εἰς τὸν οὐρανόν,

